



**MOLEN
BEEK1080**

Belgique-België
P.P. - P.B.
1080 MOLENBEEK
BC 28659
P914674

CULTURELE

AGENDA

CULTUREL

05 > 08.2016

Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean



MAISON DES CULTURES
ET DE LA COHESION SOCIALE
DE MOLENBEEK-SAINTE-JEAN
HUIS VAN CULTUREN
EN SOCIALE SAMENKOMING
VAN SINT-JANS-MOLENBEEK





La Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean
Het Huis van Culturen en Sociale
Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek

Accueil / *Onthaal*: Rue Mommaerts, 4 Mommaertsstraat
Chaussée de Merchtem, 67 Steenweg op Merchtem
1080 Molenbeek (Parking Brunfaut)

☎ **02/415.86.03**

www.lamaison1080hethuis.be



Bibliothèque francophone n° 1
Franstalige bibliotheek 1

Rue Tazieaux, 25 Tazieauxstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/410.59.17**

Bibliothèque francophone n° 2
Franstalige bibliotheek 2

Rue des Béguines, 103 Begijnenstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/414.48.99**

biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



MoMuse - Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean
Gemeentelijk Museum van Sint-Jans-Molenbeek

Rue Mommaerts, 2A Mommaertsstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/412.08.10**

info@momuse.be

www.momuse.be



Nous vous recommandons les transports en commun et le parking Brunfaut.

Wij raden het openbaar vervoer te gebruiken en in het parking Brunfaut te parkeren.

- Métro: Comte de Flandre/*Graaf van Vlaanderen*
- Parking Brunfaut - rue Brunfaut *straat*



Nederlandstalige bibliotheek
« DE BOEKENMOLEN »
Bibliothèque néerlandophone

Rue du Jardinier, 47A, Hovenierstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/410.03.62**

sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be

www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be



Gemeentelijke dienst
Nederlandstalige cultuur
Cultuurbeleidscoördinatie

Service communal de la culture néerlandophone
Coordination de la politique culturelle néerlandophone

Rue du Jardinier, 47B Hovenierstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/412.06.32**

cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be



Service communal du Tourisme
Gemeentelijke dienst Toerisme

Rue Mommaerts, 4 Mommaertsstraat
1080 Molenbeek

☎ **02/412.12.27**

tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

EDITO



Françoise Schepmans,

Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek

Er waait nog steeds een wind van actualiteiten over onze grote gemeente. Molenbeek ligt bij iedereen op de lippen: bij diegene die haar verdedigen, diegene die haar in hun hart dragen, of bij diegene die haar niet echt kennen.

Gedurende deze periode, dag na dag, speelden de kinderen, waren de ouders druk in de weer, de jongeren hun leerstof opnieuw aan het bekijken of aan het dromen en de senioren rustig hun inkopen aan het doen. Niemand houdt ervan in een zeepbel te leven. De aangeboden activiteiten missen geen hartstochtelijke muzikliefhebbers, nieuwsgierigen, artiesten en filmkliefhebbers.

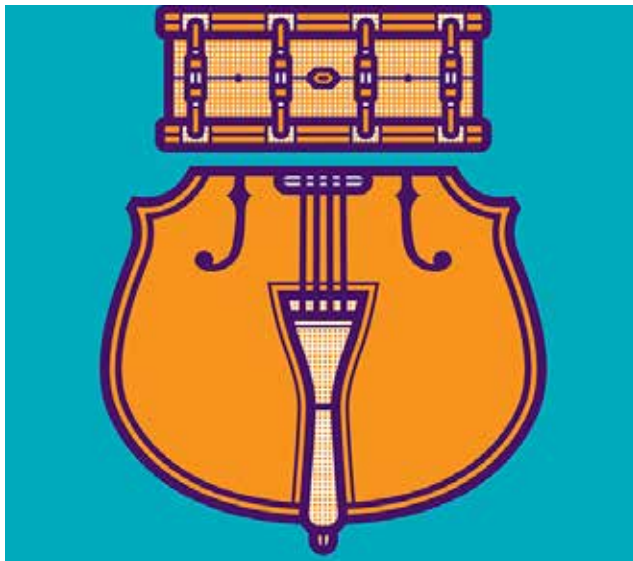
Sinds 10 jaar heeft de ploeg van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang jonge kinderen dynamische volwassenen zien worden, beginnende theateracteurs geroutineerden zien worden, schuchtere jongeren het podium zien opstappen en gelukkige onbekenden hun werk zien tentoonstellen. Kom op 27 en 28 mei de verjaardag vieren van het Huis: een niet te missen afspraak! Films, tentoonstellingen, demonstraties van ateliers, en uiteraard een grote taart onder iedereen te verdelen.

Cultuur is belangrijk en biedt de gelegenheid om totaal verschillende mensen samen te brengen rond een gemeenschappelijke interesse: kinderen, cinema, theater, schilderkunst,... beetje per beetje, duikt het vertrouwen op en standpunten worden uitgewisseld bij een glas thee of bier. De sociale band laat ons toe ons niet terug te trekken in een sombere versnippering. Hoe dan ook, om ons aan het lachen te maken stellen de jongeren van het cinema - foto atelier 100 vrolijke Molenbeekse gezichten ten toon op de windmolens langs het kanaal.

Apér'o park, Muziekfeest en Bruxellons in het Karreveldkasteel. Zonder Italië te vergeten die naar aanleiding van 70 jaar immigratie in de kijker gezet wordt.

Klaar? Molenbeek: wij zijn vertrokken voor mooie tussenstoppen!

Mardi Dinsdag	10/05 21/06
	18.30
	GRATUIT / GRATIS
	CONCERT



CLASSIQUE ICI !

Dans une ambiance conviviale, à la découverte de la musique classique et contemporaine, pour un afterwork gratuit à partir de 18.30 avec un concert de 19.00 à 20.00 par des quatuors à cordes et des trios à clavier de la nouvelle génération.

In een gezellige sfeer nodigen wij jullie uit voor een ontdekkingsreis doorheen klassieke en hedendaagse muziek, met om 18.30 uur een gratis aftersessie en – tussen 19 en 20 uur – een concert met een concert door strijkkwartetten en pianotrio's van de nieuwe generatie.

10/05: QUATUOR KALIŠTĚ
21/06: TRIO SPILLIAERT ET QUATUOR MADERA

En partenariat avec le Conseil del a Musique et avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles.
In samenwerking met de Raad voor Muziek en met de steun van de Federatie Wallonië-Brussel.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek	
	02/411 52 37	
	info@chambermusicseurope.org	

Vendredi Vrijdag	13/05
	15.00
	GRATUIT / GRATIS
	THÉÂTRE FR / THEATER FR



QUAND FALAISE RÊVE QUAND SARA RÊVE

Derrière les songes de Falaise et Sara, mille autres enfants écrivent leur histoire, du voyage de la famille à l'envie de partager des rires, du désir de liberté, à la découverte de petites perles de beauté, de ce qui fait souffrir et parfois rend plus courageux.

Achter Sara's dromen over de klif, schrijven duizenden andere kinderen hun eigen geschiedenis, over familiereizen en de behoefte om samen te grappen en te grollen, het verlangen naar vrijheid, de ontdekking van kleine verborgen pareltjes..., het lijden dat aan de vreugde vooraf gaat en ons moediger maakt.

Ecole La Plume / Mise en scène: Valérie De Maerteleire
classe de 4^{ème} et ses institutrices
Scénographie: Raquel Santana De Morais, avec l'aide de l'équipe de la Mccs

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang Chaussée de Merchtem 67 Steenweg op Merchtem	
	02/415 86 03	
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Ve 6 Sa Vrij 6 Za	13/05 & 14/05
	19.00
	8 € / 12 € / 15 €
	CONCERT



THE BLUE FLAMINGO

13/05 - BOUNCE TRIO est une formation originale à l'initiative du pianiste-organiste Matthieu Marthouret. Elle réunit trois musiciens, instrumentistes et compositeurs, partageant la même passion pour les mélodies envoûtantes et les grooves entraînants.

14/05 - DELVITAGROUP est un quintet de jazz qui n'a peur de rien! Passionnés de belles mélodies et caractérisés par une grande curiosité musicale, les cinq solistes apportent un vent frais au jazz traditionnel.

13 /05 - "BOUNCE TRIO" is een unieke groep rond de pianist-organist Matthew Marthouret. Hij brengt drie uitmuntende muzikanten, instrumentalist en componisten, die dezelfde passie voor beklijvende melodieën en pakkende grooves delen, samen.

14/05 - "DELVITAGROUP" is een jazzquintet dat voor niets of niemand bang is! Hun passie voor mooie melodieën wordt gekenmerkt door een grote muzikale nieuwsgierigheid. Vijf solisten die als een frisse wind doorheen het traditionele jazzrepertoire wervelen.

	Château du Karreveld-Kasteel La Grange/De Schuur, 3 Avenue Jean de la Hoeselaan - 1080 Molenbeek	
	0493/023080	

Mercredi Woensdag	18/05 - 15/06
	14.00 > 17.00
	GRATUIT / GRATIS
	Bibliothèque n° 1 Rue Tazieauxstraat 25
ATELIER / WORKSHOP FR	

Réservation indispensable au / Reserveren gewenst op
☎ 02/410 5917 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



CLUB MANGA

Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

Mercredi Woensdag	18/05 - 15/06
	14.00 > 15.00
	GRATUIT / GRATIS
	CCM / GCM Rue Vandenboogaerdestraat 93
LECTURE / LEZING FR	

☎ 02/4105917
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



MERCREDI CONTÉ

Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

Samedi Zaterdag	21/05 - 18/06
	10.00 > 12.00
	GRATUIT / GRATIS
	Bibliothèque n° 2 rue des Béguines 103 Begijnenstraat
LECTURE / LEZING FR	

☎ 02 414 48 99
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



SAMEDI CONTÉ

Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

Mercredi Woensdag	25/05 - 29/06
	18.00 > 20.00
	GRATUIT / GRATIS
	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 Begijnenstraat
CLUB DE LECTURE / CLUB LEZING FR	

☎ 02 414 48 99
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



CLUB DE LECTURE

Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

Dimanche Zondag	15/05
	11.00
	GRATUIT / GRATIS
CONCERT	



HEURE MUSICALE

Julie et Matias présenteront différentes œuvres composées en début de 20^{ème} siècle dans des cultures et styles bien différents. Après la fin du grand courant romantique du 19^{ème} siècle, de nouvelles tendances émergent et les mélodies et opéras dénotent alors d'une intense diversité de style et d'une richesse harmonique impressionnante.

Julie en Matias zullen u verschillende composities voorstellen van het begin van de 20^{ste} eeuw uit de meest uiteenlopende culturen en stijlen. Na de grote romantische stroming van de 19^{de} eeuw, ontstaan er nieuwe tendensen en de melodieën en opera's getuigen van een intense diversiteit aan stijlen en een ongelofelijk harmonische rijkdom.

	Maison communale, rue du Comte de Flandre 20 - Gemeentehuis, Graaf van Vlaanderenstraat 20
☎ 02/4158603 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	18/05
	18.00
	GRATUIT / GRATIS
LITTÉRATURE / LITERATUUR	



ARRIVEDERCI ITALIA, BONJOUR BELGIQUE

Soirée littéraire au cours de laquelle vous écou-
terez une interprétation vivante et sensible
d'extraits d'œuvres d'auteurs italiens agrémentée
d'extraits musicaux, par Monique Manceaux
et de Enea Davia et l'asbl Potamots.

*Literaire avond waar u getrakteerd zal worden
op levendige en gevoelige fragment uit werken
van Italiaanse auteurs met tussendoor muzi-
kale stukken, die door vzw Potamots worden
gebracht.*

	Bibliothèque n° 2 Rue des Béguines 103 Begijnenstraat
Réservation souhaitée au / Reserveren gewenst op ☎ 02/4144899 ou ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jeddi Donderdag	19/05
	14.00
	1 €
CONCERT	



SHOWNAMIDDAG IN SIPPELBERG

Waan je terug in het croonertijdperk van sterren als Frank Sinatra, Sammy Davis en Tom Jones. Laat je meeslepen door zwoele stemmen en jazzy ritmes tijdens een dansmiddag van de bovenste plank.

THE RAT PACK - P.C.BROWN & DORAN

Tribute to Sammy Davis Junior en Tom Jones

LISSA LEWIS

Prijs « Beste doorbraak 2015 » Radio 2

Imaginez-vous à l'époque des grands Crooners avec des stars comme Frank Sinatra ou Tom Jones. Laissez-vous emporter par les voix chaudes et les rythmes jazzy durant une après-midi dansante d'une remarquable qualité.

THE RAT PACK - P.C.BROWN & DORAN



Tribute to Sammy Davis Junior en Tom Jones

LISSA LEWIS

Prix « Beste doorbraak 2015 » Radio 2

Samenwerking : dienst Sociale Actie
Collaboration : Service de l'Action sociale



	Salle du Sippelberg Zaal Sippelberglaan 1 Av. du Sippelberg,
	02/4120632

Du...au... Van...tot...	19/05 > 26/05
	11.00 > 17.00
	GRATUIT / GRATIS
EXPOSITION / TENTOONSTELLING	
VERNISSAGE 18/05 - 18.00 > 21.00	





EXPO CERCLE D'ART BNP PARIBAS

Le Cercle d'Art de BNP Paribas Fortis section peintres & sculpteurs, organise une exposition de peintures et sculptures au Château du Karreveld.

De Kunstkring van BNP Paribas Fortis sectie schilders & beeldhouwers, houdt een tentoonstelling van schilderijen en beeldhouwwerken in de schuur van het kasteel van Karreveld.

	Château du Karreveld-Kasteel La Grange/De Schuur 3 Avenue Jean de la Hoeselaan 
	02/4158603  culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	22/05
	11.00 > 15.00
	GRATUIT / GRATIS
PLEIN AIR / OPENLUCHT	



APÉR'O PARK

Avec l'aide de Beliris, l'accord de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral, le Karreveld a bénéficié d'une rénovation de fond en comble : toitures, chemins et cour intérieure, parc paysager et jardin à la française, étang, sans oublier les plantations. Le Karreveld présente aujourd'hui un charme renouvelé et rayonne de plus belle. Le renouveau de cet écrin de verdure sera au menu d'un Aper'OPark festif, avec son Bar Mobiel, des animations, des balades-nature, de la musique et des bonnes petites choses à déguster.

Met de steun van Beliris, de samenwerkingsovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale overheid, heeft het Karreveld volop kunnen genieten van een grondige renovatie: daken, wegen, de binnenkoer, de landschapstuin en de Franse tuin, de vijver, zonder ook de beplantingen te vergeten. Vandaag kent het Karreveld een hernieuwde charme en straalt ze als nooit tevoren. De vernieuwing van deze groene oase staat op het menu tijdens een feestelijke Aper'OPark met zijn Bar Mobiel, animaties, natuurwandelingen, muziek en lekkere degustaties.

	Château du Karreveld-Kasteel La Grange/De Schuur 3 Avenue Jean de la Hoeselaan 
	02/4158603  culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Mardi Dinsdag	24/05
	13.45
	GRATUIT / GRATIS
VERTONING - PROJECTION - DEBAT	



BUREAU DE CHÔMAGE

« Bureau de chômage » est un documentaire qui interroge le sens du travail dans un contexte où l'emploi est de plus en plus précaire et où l'insécurité des travailleurs et des chômeurs est de plus en plus grande. La projection du documentaire sera suivie d'un débat en présence des réalisatrices, Charlotte Grégoire et Anne Schiltz.

"Bureau de chômage [Het werkloosheidsbureau]" is een documentaire die over de betekenis van werk gaat binnen een context waarin werk meer en meer wankel wordt. En waarbij de onzekerheid van werknemers en werkzoekenden groter en groter wordt. De vertoning [OV-Frans ondertiteld in het Engels] wordt gevolgd door een debat, in aanwezigheid van de regisseuses, Charlotte Grégoire en Anne Schiltz.

Infos & inscriptions / Info & inschrijvingen
Service communal de l'Emploi / Gemeentelijke Dienst
Tewerkstelling
Du lundi au mercredi de 09h30 à 16h30 : 02/412 36 30
Maandag tot woensdag van 09u30 tot 16u30 :
02/412 36 30
Mail : mnsikungu@molenbeek.irisnet.be

	Espace de formation Belvue Opleidingsruimte Belvue Rue Evariste Pierronstraat, 1
---	--



Vendredi
Vrijdag

20/05

€ **GRATUIT / GRATIS**

**EXPO PROMENADE
LE LONG DU CANAL /
TENTOONSTELLING
LANGS HET KANAAL**
21.05 > 30.09

VERNISSAGE
20.05 - 17.00



**LES JEUNES EXPOSENT
DES PORTRAITS DE MOLENBEEKOIS
LE LONG DU CANAL!**

Esem Akdag, Esen Akdag, Soukeynah Bakkali Tahiri, Asmae Malha, Housna Malha, Zarra Bhatti, Faris Zahmed, Yassine Hayani, Maya Hammoud, Mariya Mirabela, Ahsan Ahmed Siddiqui, encadrés par le réalisateur, animateur et responsable de l'atelier Zakaria El Bakkali, et l'animateur Guillaume Vandenberghe.



VERNISSAGE
20.05.2016 - 17:00 > 20:00
Ouvert à tous / Open voor iedereen
Café Le Phare du Kanaal
Quai des Charbonnages 40
Koolmijnenkaai

Avec le soutien de Fadila Laanan, Ministre-Présidente du Collège de la Commission communautaire française (COCOF), chargée de la Culture. *Met de steun van Fadila Laanan, Minister-Voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF), belast met Cultuur.*

Exposition le long du Canal - Tentoonstelling langs het kanaal
entre la place Saintelette et la Porte de Ninove
van het Sainteletteplein tot aan de Ninoofsepoort

📍 02/415 86 03 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

FACE(S) MOLENBEEK

Expo promenade le long du canal : 100 portraits, plein cadre, de 100 fiers Molenbeekois.
La brigade de choc des jeunes de l'atelier ciné-photo de la Maison des Cultures inaugure les festivités des 10 ans de la Maison avec une exposition en plein air, sur chaque éolienne qui borde le canal. Chaque jour, vous pourrez saluer ces 100 visages aux expressions toutes différentes, témoins joyeux d'une splendide diversité d'habitants de Molenbeek.
Visitez cette expo comme une promenade le long du canal de la place Saintelette à la Porte de Ninove tout au long de l'été.

Expo promenade langs het kanaal : 100 portretten op volledig kader van 100 fiere Molenbekenaaars.
De dynamische jeugdbrigade van het atelier ciné-foto van het Huis van Culturen wijdt de festiviteiten in van het 10-jarig bestaan van het Huis. Deze jongeren, de toekomstige giganten van het leven, hebben het portret met een prachtige diversiteit van Molenbeekse inwoners gemaakt. Met zelfzekerheid, kijken ze ons recht in de ogen en geven ons de blijk van hun geloof in de toekomst.
De expo strekt zich uit van het Sainteletteplein tot aan de Ninoofsepoort en dit de hele zomer lang.



Fiesta

Expos La Ateliers
Films Maison BBQ
des Cultures de Molenbeek
a 100 jaar
Het Huis van Molenbeek
van Culturen

27 & 28.05.2016

DE 9H30 AU BOUT DE LA NUIT, VENEZ FÊTER AVEC NOUS L'ANNIVERSAIRE DE LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHÉSION SOCIALE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN! VAN 9U30 TOT HET EINDE VAN DE NACHT, KOM DE VERJAARDAG VAN HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE SAMENHANG VAN SINT-JANS-MOLENBEEK MET ONS VIEREN!

INFOS 02/415.86.03 | WWW.LAMAISON1080HETHUIS.BE
RUE MOMMAERTS 4 MOMMAERTSSTRAAT | 1080 MOLENBEEK
Metro Comte de Flandre | Graaf van Vlaanderen

AVEC LE SOUTIEN DE LA BOURGEMESTRE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN EN CHARGE DE LA CULTURE, FRANÇOISE SCHEPMANS, ET DU COLLÈGE ÉCHEVINAL / MET DE STEUN VAN DE BURGEMEESTER VAN SINT-JANS-MOLENBEEK BEVOEGD VOOR CULTUUR, FRANÇOISE SCHEPMANS, EN HET SCHEPENCOLLEGE.

Mercredi Woensdag	25/05
	14.00
	GRATUIT / GRATIS
FÊTE DES ATELIERS / FEEST VAN DE ATELIERS	

**14H DEMO DES ATELIERS DU
MERCREDI
17H APERO DANS LA COUR**



FETE DES ATELIERS EXPO DES MAISONS MERVEILLEUSES

Depuis 10 ans, les ateliers créatifs constituent l'épine dorsale de la politique d'éveil culturel mise en place par la belle équipe « jeunesse » de la rue Mommaerts. Des tout-petits aux ados confirmés, les ateliers, les stages, les classes urbaines et les projets d'art à l'école rythment tout au long de l'année les espaces monumentaux de la Fabrique de l'imaginaire. Venez découvrir l'exposition d'une sélection de leurs créations, les démonstrations en live de leurs exploits et le merveilleux goûter collectif, auquel vous pourrez aussi contribuer.

A 17h, apéro ouvert à tous dans la cour, avec nos amis du service de la Culture néerlandophone.

De creatieve ateliers van het Huis vormen sinds 10 jaar de ruggengraat van de politieke culturele ontwakking verdedigd door de mooie « jeugdploeg » van de Mommaertsstraat. Van de kleinsten tot de ervaren adolescenten, de ateliers, de stages, de stedelijke klassen en de kunstprojecten op school geven ritme en brengen, gedurende het hele jaar, de monumentale ruimtes van de Fabrik tot leven in een verbeeldingswereld. Kom op deze woensdag de tentoonstelling ontdekken van één van hun geselecteerde creatie, de liveshow van hun topprestaties en kom meegenieten van het gezamenlijk heerlijk vieruurtje.

17u : Apero voor iedereen op de binnenplaats, samen met onze vrienden van de Nederlandstalige Cultuur.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Rue Mommaertsstraat 4	
02/415 86 03 culture.1080@molenbeek.irisnet.be		

Vendredi Vrijdag	27/05
	18.00 > 21.00
	GRATUIT / GRATIS
EXPOSITION / TENTOONSTELLING	
28.05 > 30.09	
VERNISSAGE 27.05	
18:00 > 21:00	



© Lieven Soete

Expo 10.80 - LIEVEN SOETE 10 ANS DE MAISON 80 MOMENTS PHOTO

Lieven Soete est un des habitants qui n'hésite pas à proclamer que l'apparition de la Maison des Cultures a changé sa vie. La sienne et celle de Mieke, sa pétillante épouse. Architecte de formation, passionné de photographie, 'Ransfortois' pur et dur, il observe depuis notre éclosion, avec curiosité et bienveillance les petits et grands moments qui font la grande histoire de la Maison. Parmi les milliers de clichés réalisés, nous lui avons suggéré de vous privilégier. Sans doute, vous reconnaîtrez-vous ?

20h : Première du film documentaire '4, Rue Mommaerts'

10 JAAR HET HUIS / 80 MOMENTOPNAMES

Lieven Soete is één van de inwoners die niet aarzelt om te verkondigen dat het ontstaan van het Huis Van Culturen zijn leven heeft veranderd. Het zijne en dat van Mieke, zijn sprankelende echtgenote. Architect van vorming, gepassioneerd door fotografie, 'Ransfortois' in bloed en nieren, observeert hij sinds de opening, met een grote nieuwsgierigheid en welwillendheid de kleine en grote momenten, die van het Huis de grote geschiedenis maken. Tussen zijn duizenden gerealiseerde clichés, hebben wij hem voorgesteld om jullie te bevoorrechten. Misschien herkent u zichzelf ?



20u : Première van documentairefilm '4, Rue Mommaerts'



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Culturen en Sociale Samenhang,
Rue Mommaertsstraat 4



☎ 02/4158603 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	27/05
	20.00
	GRATUIT / GRATIS
FILM	



Réalisé par / Realisatie van
Zakaria El Bakkali
30 '2016 - VFr



© Lieven Soete

4, RUE MOMMAERTS

Zak est le Dziga Vertov de la Maison. Cinéaste de formation, il anime depuis 2010 l'atelier ciné vidéo pour les jeunes adultes molenbeekois. Plus de 40 courts et 2 longs métrages jalonnent déjà son parcours. Entraînant avec passion les jeunes dans l'art de l'image, Zakaria propose ici de revenir sur le passage, le séjour parfois, de nombreux témoins de l'alchimie provoquée par le microclimat du 4 rue Mommaerts.

Zak is de Dziga Vertov van het Huis. Cineast van vorming, animeert hij sinds 2010 het ciné-fotoatelier voor de Molenbeekse jongvolwassenen. Meer dan 40 kortspeelfilms en 2 langspeelfilms bakenen reeds zijn Molenbeeks parcours af. Met veel passie sleept Zakaria de jongeren mee in de fotokunst en stelt voor om hier terug te komen op de doortocht, soms het verblijf, van de vele getuigen van de alchimie veroorzaakt door het microklimaat in het nummer 4 van de Mommaertsstraat.



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Culturen en Sociale Samenhang,
Rue Mommaertsstraat 4



☎ 02/4158603 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi
Zaterdag

28/05

13.30

GRATUIT / GRATIS

FIESTA

C'EST LA FÊTE !

L'ancien Lycée pour jeunes filles a vu défiler depuis 1885 des cohortes de jeunes gens, ils sont désormais plus de 60.000 par an à franchir les portes de la Maison inaugurée le 25 mai 2006.

Ingehuldigd met fanfare, op 25 mei 2006, exact 10 jaar, het vroegere Lyceum voor jonge meisjes, later benoemd tot het Koninklijk Atheneum Brussel-Noord-West, dat hier vele zontjes en dochtertjes hebben zien passeren. Voortaan zijn ze met meer dan 60.000 die jaarlijks de drempel van het Huis overschrijden.

La
Maison
des Cultures de Molenbeek
a 100 ans
jaars
Het Huis
van
Molenbeek
van
Cultures



CE SAMEDI DÈS 9H30,
la Fête démarre pour
les **TOUT-PETITS** et leurs
parents avec l'install'ation
de la **COURT'ECHELLE.**

**DÈS 13H30, LA FANFARE
CAFÉ MARCHÉ** vous
accueille dans la grande
cour, les **EXPOS DES
ATELIERS** enfants et adultes
vous attendent dans le
gréau.

**À 14H LES ATELIERS
THÉÂTRE MAISON** se
succèdent dans la salle:
Théâtre à la belge, Théâtre
ados, atelier mixte,
atelier de la Tempête,
Scripta Linéa, ...

**DANS LA COUR,
ANIMATIONS POUR PETITS
ET GRANDS:** construction
en bambous, jeux géants,
la vache de Luka, le
nouveau projet Fablabke,
conféction collective du
GÂTEAU d'anniversaire,...

**À 15H30, DÉMOS DES
ATELIERS DANSE,** orientale,
indienne, break, albanaise,
enfants et adultes
ensemble, sur scène
dans la grande cour.

À 17H, première du
FILM DOCUMENTAIRE de
Roberto Roméo **'TOUS
ENSEMBLE'**, consacrée
à **L'ATELIER OPÉRA.**

À 18H, place à la danse pour
les enfants avec **JUKE BOX
DANSÉ.** Et puis c'est parti
pour **DJ MUKUMBO,** la fiesta
de l'année dans la cour!

VANAF 9U30 begint het feest
met een instal'actie voor de
kleintjes, de **COURT'ECHELLE.**

OM 13U30, de expo's
worden opgeluisterd door
geheimzinnige verdwenen
personages, de grote
zaal is opgedirkt en de
demonstraties van de
verschillende ateliers,
dans, theater, animaties,
spektakeltjes, liedjes, fanfare
Café Marché, het koor All
Voices, het bouwen van
grote huizen in bamboe,...

OM 14U in de zaal: het
theater jongvolwassenen,
theater op zijn Belgisch, ...

DOORLOPEND, het verder
bereiden van de Huištaart,
het nieuwe Fablabke Huis,
de studio interactieve
foto, reuzespellen, BBQ
1080, vervaardigen van
de T-shirt het Huis, ...

OM 15U30, gemengde
**DEMONSTRATIES VAN DE
ATELIERS** Oosterse dans,
breakdance, Indiaanendans
en Albanese dansen.

OM 17U IN DE ZAAL,
Fimpremière van Roberto
Roméo, **'ALLEN SAMEN'**
[50' Vfr st nl] gewijd
aan de atelier Opera.

OM 18U: JUKE BOX DANSEN,
eerst de kinderen! het zijn de
allerjongsten die het bal gaan
openen. En tenslotte, iedereen
op de dance floor voor de
surprise party Molenfiesta
met **DJ MUKUMBO!**



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Cultures en Sociale Samenhang,
Rue Mommaertsstraat 4



02/415 8603 culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	22/05
🕒	11.00
€	GRATUIT / GRATIS
LEZING NL / LECTURE	



GUIDO FONTEYN

Guido Fonteyn (Evere, 1946) was journalist voor De Standaard vanaf 1971 en was voor die krant meer dan tien jaar de enige Vlaamse verslaggever in Wallonië, bij Vers l'Avenir. Uit interesse begon hij met het schrijven van boeken over Wallonië. Met 'Vlaanderen, Brussel, Wallonië: een ménage à trois' brengt Guido Fonteyn opnieuw het echte historische verhaal tot leven van Vlamingen, Walen en Brusselaars en van wat hen verbindt tot op vandaag: een gemeenschappelijke strijd tegen dezelfde sociale uitbuiting

Guido Fonteyn (Evere, 1946) a été journaliste à "De Standaard" et pendant plus de 10 ans il a été l'unique journaliste flamand à travailler en Wallonie pour "Vers l'Avenir". Par intérêt, il a commencé à écrire des livres sur la Wallonie. Avec "Vlaanderen, Brussel, Wallonië: een ménage à trois", Guido Fonteyn écrit à nouveau l'histoire authentique de la vie dans ces trois régions et de ce qui les relie toutes à ce jour: une lutte commune contre la même exploitation sociale.



📍	OB De Boekenmolen, Hovenierstraat 47A rue du Jardinier
☎	02/4100362
✉	sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be

Vendredi Vrijdag	27/05
🕒	17.30 > 20.00
€	GRATUIT / GRATIS
RENCONTRE / ONTMOETING	



FÊTE DES VOISINS

Au Centre Communautaire Maritime, les voisin(e)s ont rendez-vous pour se rencontrer autour d'un plat à partager et du verre de l'amitié. Ce sera aussi l'occasion d'inaugurer le potager participatif du CCM. La Fête des Voisins peut également avoir lieu dans d'autres rues, d'autres quartiers de Molenbeek. Envie de faire quelque chose vous aussi? Contactez le service communal des Festivités! Infos: 02/563 00 72 festivites.1080@molenbeek.irisnet.be

Op 27 mei spreken de burens van de Maritiemwijk af in het Gemeenschapscentrum Maritiem voor een gezellige babbel, een burenapertief en een gemeenschappelijke maaltijd. Een ideale gelegenheid ook om de gemeenschappelijke moes- en volkstuintjes plechtig van het GCM aan het grote publiek voor te stellen en officieel te openen. Maar ook in andere straten en buurten van Molenbeek kunnen burensfeesten georganiseerd worden. Zien jullie dat in jullie straat of buurt ook zitten en willen jullie zelf initiatief nemen? Contacteer snel de gemeentelijke Dienst Feestelijkheden! Info: 02/563 00 72 festivites.1080@molenbeek.irisnet.be

📍	Centre Communautaire Maritime Gemeenschapscentrum Maritiem rue Vandenboogaerdestraat, 93
☎	02/421 16 00
🌐	https://ccmaritime.wordpress.com
✉	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	01/06
🕒	14.00
€	GRATUIT / GRATIS
CINÉCLUB KIDS 12+ / FILM EN FRANÇAIS	



LE LABYRINTHE

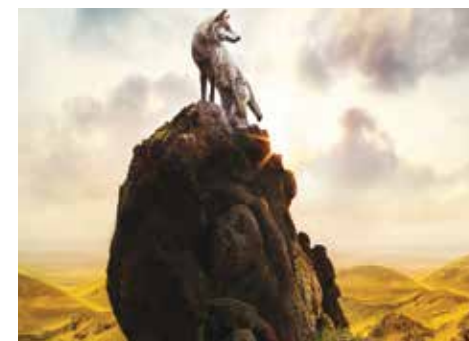
Un adolescent se réveille amnésique dans une cage qui monte. Lorsqu'elle s'immobilise, il se retrouve parmi d'autres jeunes dans un grand espace clos par quatre immenses murs avec une seule voie d'accès...

Een tiener wordt wakker in een kooi die stijgt. Hoe hard hij zijn hersenen ook pijnigt, hij kan zich niet herinneren niet hij in de kooi terecht kwam noch wat daar voor gebeurde. Wanneer de kooi stopt, wordt hij omringd door andere jongeren in een grote ruimte omsloten door vier enorme muren en slechts één toegangsweg...

Réalisé par / geregisseerd door Wes Ball, d'après le roman / naar de roman van « L'épreuve » de James Dashner - 2014 - 01:30 - USA

📍	Château du Karreveld-Kasteel Salle Reine Elisabeth, Av. Jean de la Hoeselaan 3
Réservation souhaitée au / Reserveren gewenst op	
☎	02/4144899
✉	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercredi Woensdag	01/06
🕒	17.00
€	GRATUIT / GRATIS
CINÉCLUB / FILM VO ST FRANÇAIS	



LE DERNIER LOUP

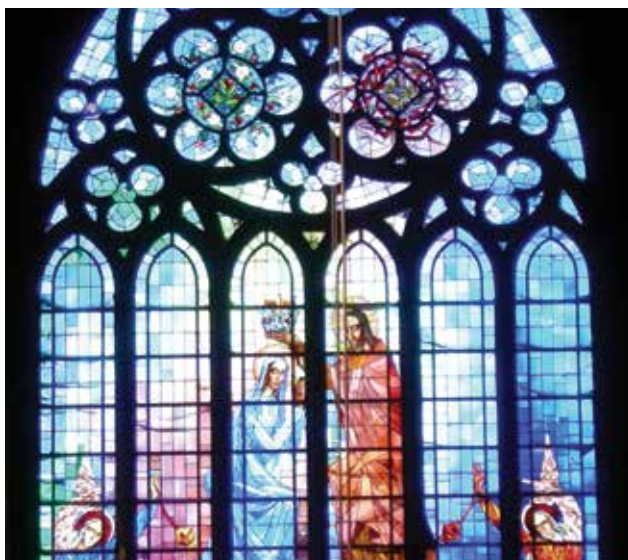
En 1967, lors de la 2^e année de la Révolution culturelle, le jeune étudiant chinois Chen Zhen est envoyé pour deux ans en Mongolie-Intérieure pour enseigner et apporter la culture à une tribu de bergers nomades. Là-bas, il capture alors un louveteau pour l'appivoiser. Alors qu'une relation se développe entre lui et l'animal, les loups sont menacés par un officier du gouvernement qui décide d'éliminer les loups de la région...

China 1967, de "Culturele Revolutie" is in jaar 2. De jonge student Chen Zhen wordt voor 2 jaar naar Binnen-Mongolië gestuurd om er Chinese les te geven en de "Culturele Revolutie" uit te dragen in een stam van nomadische herders. Daar vangt hij een jonge wolf en wil hem africhten. Hij bouwt langzaam aan een vertrouwensband met de welp op. Net op dat moment verklaart een hoge overheidsfunctionaris de oorlog aan de wolven en besluit dat alle wolven uit de regio moeten verdwijnen...

Réalisé par / geregisseerd door Jean-Jacques Annaud, avec / met Feng Shaofeng, Shawn Dou, Ankhnyam Ragchaa, d'après le livre de / naar de roman "Le Totem du loup" de / van Jiang Rong. La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation.



vendredi > dimanche vrijdag > zondag	03/06 > 05/06
€	0 > 8€
ÉGLISES OUVERTES OPENDEURDAG VAN KERK	



**POUR LA PREMIÈRE FOIS À MOLENBEEK,
DES MOSQUÉES PARTICIPENT
AUX " JOURNÉES ÉGLISES OUVERTES ".**
WWW.CULTURE1080CULTUUR.BE

ve / vr 03/06 - 20:00 - 8€

Concert de violon et d'orgue positif
à l'église Saint-Jean-Baptiste/
Vioolconcert en positief orgel
in de Sint-Jan-Baptistkerk
☎ 02/411.87.40

sa / za 04/06

Visite libre de l'église Saint-Rémi
et de l'église Saint-Jean-Baptiste
*Vrij bezoek aan de Sint-Jans-
Baptistkerk en de de Sint-
Remigiuskerk*
Horaire/Uur: 10.00 > 17.00

Visite guidée bilingue de l'église
Saint-Rémi par le conservateur du
MaMuse/ *Geleid tweetalig bezoek
aan de Sint-Remigiuskerk door
de conservator van het MaMuse*
Horaire/Uur: 14.15 - 01:30
Gratuit, sans réservation
Gratis, zonder reservatie

di / zo 05/06

Visite libre de l'église Saint-Rémi
et de l'église Saint-Jean-Baptiste
*Vrij bezoek van de Sint-Remigius-
en Sint-Jan-Baptistkerk*
Horaire/Uur: 10.00-17.00

Concert de chorales
koorconcerten

14.00: Andantino
15.00: GPS Trio
15.30: drink

Gratuit / *Gratis*
Réservation / *reservatie*:
tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

JOURNÉES ÉGLISES OUVERTES

Venez découvrir un concert de violon et d'orgue positif, spécialement créé sur le thème " Sons et Silences " (opus 34 de François Houtart et Claude Vonin, composé à cette occasion). Sans oublier Bach, Vitali, Jongen,...

Samedi, rendez-vous à l'église Saint-Rémi pour une visite guidée bilingue, au cours de laquelle vous pourrez [re]découvrir l'exposition des 100 ans du bâtiment et entendre les cloches résonner. Nous terminerons le week-end avec un concert de chorales à l'église Saint-Jean-Baptiste avec GPS Trio et Andantino.

In Molenbeek zullen wij de feestelijkheden met een positief viool- en orgelconcert starten, speciaal gemaakt voor het thema van dit jaar "Sons et Silences" (opus 34 van François Houtart en Claude Vonin, gecomponeerd voor deze gelegenheid). Enkele grote namen uit het grote aantal klassiekers zullen ook op het programma staan (Bach, Vitali, Jongen...). Op zaterdag, afspraak in de Sint-Remigiuskerk voor een tweetalig geleid bezoek waarbij u onder andere de tentoonstelling over de 100 jaar van het gebouw zult kunnen (her)ontdekken en de klokken horen luiden. Wij zullen het weekend eindigen met een koorconcert in de Sint-Jan-Baptistkerk met GPS trio en Andantino.

Partenaires: Service Tourisme, MaMuse, Fondation Églises Ouvertes, Organum Novum, Fédération Wallonie-Bruxelles, Unité Pastorale de Molenbeek-Centre

Partners: Dienst toerisme, MaMuse, Stichting Open Kerken, Organum Novum, Federatie Wallonië-Brussel, de Bisschoppelijke eenheid Molenbeek-Centrum



Église Saint-Rémi, boulevard du Jubilé 41 Jubelfeestlaan
Église Saint-Jean Baptiste, parvis Saint-Jean-Baptiste *Sint-Jan-Baptistvoorplein*

✉ tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Samedi Vrijdag Zaterdag	03/06 04/06
🕒	20.00
€	1, 25€ / 8 € / 12€
CONCERT	



CONCERT DE BRUNO BREL L'HÉRITAGE ET LA DESCENDANCE

Un concert proposé par/ *Een concert aangeboden door*
le Café de la Rue & Jean-Claude
Van Impe.

Le récital de Bruno Brel est composé principalement d'œuvres personnelles ponctuées de quelques œuvres choisies de Jacques Brel.

Si l'émotion permanente reste le grand point commun entre Brel l'Ancien et Brel le Jeune, les mélodies s'orientent parfois vers des climats différents et soulignent bien les vingt-cinq années qui séparent les mots de l'un des phrases de l'autre.

Het concert van Bruno Brel is hoofdzakelijk samengesteld met eigen nummers, met ook enkele gekozen nummers van Jacques Brel.

De blijvende emotie is een groot raakpunt tussen de Oude Brel en de Jonge, de melodieën oriënteren zich soms naar verschillende werelden en onderlijnen goed de 25 jaren die de woorden van de ene onderscheiden van de zinnen van de andere.



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Culturen en Sociale Samenhang,
Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek



☎ 02/4158603 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

le café de la rue

Mercredi Woensdag	08/06
🕒	18.00
€	GRATUIT / GRATIS
RENCONTRE / ONTMOETING	



GIROLAMO SANTOCONO

À l'occasion du 70^{ème} anniversaire de l'immigration italienne, la bibliothèque reçoit Girolamo Santocono. L'auteur italo-belge du roman autobiographique « Rue des Italiens », évoquera l'arrivée de sa famille en Belgique au début des années 50 alors qu'il n'est âgé que de 2 ans. Il racontera les premières années d'installation des Italiens dans les régions minières de Wallonie. Nous parlerons également de ses romans et de son travail d'écrivain. Rencontre animée par Emmanuelle Lorriaux.

Littéraire avond waar u getrakteerd zal worden op levendige en gevoelige fragment uit werken van Italiaanse auteurs met tussendoor muzikale stukken, die door vzw Potamots worden gebracht.



📍	Bibliothèque n° 2, rue des Béguines 103 Begijnenstraat
Réservation souhaitée au/Reserveren gewenst op ☎ 02/4144899 ou ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	11/06
🕒	12.00
FIESTA	



ITALIAANSE DAG APRÈS-MIDI ITALIEN

In het kader van 70 jaar Italiaanse immigratie organiseren dienstencentrum Randstad en vtb-Kultuur MultiMolem een Italiaanse dag. Op het programma staan een maaltijd met een Italiaans menu gevolgd door Italiaanse muziek.

La recette d'une belle après-midi ritale pour fêter les 70 ans de l'immigration italienne? Musique et repas de circonstance sont proposés par l'asbl Randstad et MultiMolem vtbKultuur.



📍	<i>i.s.m. Randstad en vtbKultuur</i> Dienstencentrum Randstad rue du Jardinier 47A Hovenierstraat
---	---

Samedi Zaterdag	11/06
🕒	14.00 - 16.00
€	GRATUIT / GRATIS
INAUGURATION SUIVIE D'UNE VISITE GUIDÉE INHULDIGING GEVOLGD DOOR EEN RONDLEIDING	



INAUGURATION DES GALERIES FUNÉRAIRES INHULDIGING VAN GALERIJEN VAN HET KERKHOF

La rénovation des galeries funéraires est terminée. Nous vous donnons rendez-vous pour l'inauguration qui sera suivie d'une visite guidée bilingue du cimetière.

De renovatiewerken van galerijen van het kerkhof zijn afgelopen. Afspraak voor de inhuldiging, gevolgd door een tweetalige rondleiding op het kerkhof.

📍	Cimetière / Kerkhof Chaussée de Gand 539 Steenweg op Gent
Réservation souhaitée au/Reserveren gewenst op ✉ tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be	

15/06 > 15/09	
€	GRATUIT / GRATIS
CONCOURS	



PRIX SOLEIL NOIR

Venez dans votre bibliothèque emprunter les trois titres participant, lisez et éliminez votre polar de l'été!

- *Derrière la haine* de Barbara Abel
- *Tu ne jugeras point* d'Armel Job
- *Si tous les dieux nous abandonnent* de Patrick Delperdange

5x20 € en chèques-livres à gagner dans chaque bibliothèque.

Le bulletin de participation se trouve en bibliothèques.

*Doe mee aan de prijs Soleil Noir
Kom naar de bib en ontleen de 3 deelnemende titels, lees ze en stem voor uw favoriete zomerse politieroman!
5x20€ aan boekencheques te winnen in elke bibliotheek.
Het deelnemingsformulier vindt u in de bibliotheek.*

Une organisation commune des bibliothèques de Berchem-Sainte-Agathe, Koekelberg, Ganshoren, Jette, Laeken et Molenbeek-Saint-Jean. *Een gezamenlijke organisatie van de bibliotheken van Sint-Agatha-Berchem, Koekelberg, Ganshoren, Jette, Laken en Sint-Jans-Molenbeek.*

lundi >vendredi maandag >vrijdag	13/06 > 17/06
€	GRATUIT / GRATIS
VISITES GUIDÉES FR RONDELEIDINGEN	



© Trait Architects

**ONTDEK MOLENBEEK
MET ZIJN DUURZAME
GEBOUWEN**

DÉCOUVRIR MOLENBEEK AU FIL DE SES BÂTIMENTS DURABLES

Visite guidée le 15.06 de 14h à 16h et visite libre avec une carte-parcours

Begeleid bezoek 15 juni van 14u tot 16u en niet begeleid met een parcourskaart

Construire en accord avec l'environnement est indispensable. De nombreuses solutions innovantes existent aujourd'hui, sans être beaucoup plus chères que les constructions traditionnelles. C'est pourquoi, depuis plus de 10 ans, la commune de Molenbeek-Saint-Jean a résolument opté pour que tous ses bâtiments neufs respectent le standard passif, et les rénovations lourdes, le standard « basse énergie ». En plus de cette performance énergétique, la commune s'est orientée vers d'autres solutions durables : matériaux de construction écologiques, aménagements propices à la biodiversité, potagers collectifs,...

A l'occasion de la Semaine européenne de l'Énergie durable, le service communal Énergie vous invite à découvrir ces exemples de revitalisation urbaine.

Bouwen in harmonie met de omgeving is noodzakelijk. Talrijke vernieuwende oplossingen bestaan er vandaag de dag, zonder veel duurder te zijn dan de traditionele constructies. Daarom, en dit sinds meer dan 10 jaar, heeft de gemeente Sint-Jans-Molenbeek er vastberaden voor gekozen dat al haar nieuwe gebouwen de normen van passief bouwen eerbiedigen en de zware verbouwingen de normen van "lage energie". Naast deze energetische prestaties heeft de gemeente zich ook gericht naar andere duurzame oplossingen: ecologische bouwmaterialen, inrichtingen gunstig voor de biodiversiteit, collectieve groentetuinen,...

Ter gelegenheid van de Europese week van duurzame energie nodigt de gemeentelijke dienst voor Energie u uit haar voorbeelden van stadswederopleving te ontdekken.

	Infos : 02 / 563 13 03 – 0499 58 82 57 infoenergie@molenbeek.irisnet.be www.culture1080cultuur.be
--	---

Du...au... Van...tot...	15/06 > 19/06
	16/06 - 14.00 > 20.00 18 & 19/06 - 11.00 17.00
€	GRATUIT / GRATIS
EXPOSITION/TENTOONSTELLING	
VERNISSAGE 15/06 - 18.00 > 21.30	



L'EXPO ACA

L'Académie de Dessin et des Arts Visuels de Molenbeek - tout juste âgée de 150 ans - vous convie à sa traditionnelle exposition de fin d'année.

Vous y découvrirez les travaux réalisés par ses élèves, enfants, jeunes et adultes durant l'année 2015-2016 dans les ateliers pluridisciplinaires, dessin, peinture, sculpture, céramique, gravure, photographie, vidéographie, cinéma d'animation, infographie...

De academie voor Beeldende Kunsten van Molenbeek-net 150 jaar geworden-nodigt u uit voor de traditionele eindejaarstentoonstelling.

U zal er de werken kunnen ontdekken van de leerlingen, kinderen, jongeren en volwassenen van het schooljaar 2015-2016 uit de pluridisciplinaire ateliers, tekenkunst, schilderkunst, beeldhouwen, keramiek, gravure, fotografie, videografie, animatiefilm, infografie,....

	Académie de dessin et des arts visuels, rue Mommaertsstraat 2A
	02/4148243
	http://www.academiedesarts.be

Dimanche Zondag	19/06
	11.00
€	GRATUIT / GRATIS
CONCERT	



HEURE MUSICALE

Les Sevenants, 3 générations de musiciens belges. La famille s'est illustrée à plus d'un titre dans le paysage musical belge. Les pianistes, José et Fernand Sevenants, ont été compositeurs et professeurs au Conservatoire royal de Bruxelles tandis que leur fils et petit-fils, Marc Danval, est devenu la référence du jazz. Chroniqueur et homme de radio, il a fréquenté les plus grands noms du jazz. Mouna Ghafir, pianiste bruxelloise, joue l'œuvre de José et Fernand Sevenants en présence de Marc Danval.

De Sevenants, 3 generaties van Belgische muzikanten. De familie heeft meer dan één titel gekregen in het Belgische muzikaal landschap. De pianisten, José en Fernand Sevenants, waren componisten en leraars in het Koninklijk Conservatorium van Brussel, terwijl hun zoon en achterkleinzoon Marc Danval, de referentie is wat jazz betreft. Als kroniekschrijver en radioman, is hij met de grootste jazzmannen omgegaan. Mouna Ghafir, Brusselse pianist, speelt het repertoire van de componisten José en Fernand Sevenants.

	Maison Communale / Gemeentehuis Rue du Comte de Flandre 20 Graaf van Vlaanderenstraat
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

VIVA LA MUSICA!



VIVA LA MUSICA!

13.00
ANIMATIONS MUSICALES
MUZIKALE ANIMATIE

13:00 - 23:00
DJ TRINGLE LOOP
MACHINE VS BRUNO
BROWN SELECTA

14:10 - 14:50
STEFANO CINTI

15:00 - 15:40
GIACOMO LARICCIA

16:00 - 17:15
NISIA - Emanuela Lodato

17:40 - 18:40
RISO PATATE 'N' FOLK

19:00 - 20:15
ORCHESTRA ITALIANA
BRUXELLES

20:45 - 22:15
THE BLUEBEATERS

20.45 - THE BLUEBEATERS

The Bluebeaters est un groupe de rocksteady italien qui revisite des classiques de la chanson italienne et internationale dans un univers soul et reggae. Parmi ceux-ci, on retrouve « Messico e nuvole » de Paolo Conte, « Jealous Guy » de John Lennon ou encore « Toxic » de Britney Spears.

De Bluebeaters, een Italiaanse rocksteady groep, steekt de klassiekers van het Italiaanse chanson en tal van internationale nummers in een nieuw soul- en reggaekleedje.

Een paar voorbeelden? "Messico e Nuvole" van Paolo Conte, "Jealous Guy" van John Lennon of wat dacht je van "Toxic" van Britney Spears?

Dimanche Zondag	19/06
	13.00 > 22.00
	GRATUIT / GRATIS
FESTIVAL	

19.00 ORCHESTRA ITALIANA BRUXELLES

Sous la direction d'Angelo Gregorio, le répertoire jazz et swing de l'orchestre s'étend de 1930 à 1970. Vous reconnaîtrez "Volare", "Nel blu dipinto di blu", "Buonasera Signorina"...

Onder leiding van Angelo Gregorio, stelt het jazzy en swingen repertoire samen dat zich situeert tussen 1930 en 1970. Onder hun meest bekende nummers vinden wij "Volare", "Nel blu dipinto di blu", "Buonasera Signorina" ...



FÊTE DE LA MUSIQUE AU KARREVELD

Cette année, on célèbre les 70 ans de l'immigration italienne aux rythmes de la musica ritale, c'est la Dolce Vita au Château! Offrez-vous un avant-goût de vacances avec une après-midi familiale, suivie de joyeux concerts à savourer sous le soleil, dans la cour du Château du Karreveld, sur la scène du festival «Bruxellons». Venez flâner dans notre village des saveurs pour déguster des spécialités provenant des 4 coins d'Italie : pâtes à gogo, pizzas, pesto, fromages du terroir... Les traiteurs italiens, épiciers et même les pizzaiolos seront à votre disposition pour vous dévoiler leurs meilleures recettes.

Dit jaar vieren wij de 70^{ste} verjaardag van de Italiaanse immigratie op de ritmes van traditionele Italiaanse muziek. Een echt "Dolce Vita" in het kasteel Karreveld!

Geniet er met je familie van een eerste vleugje vakantiefeer en luister - op de zonovergoten binnenplaats - naar de stemmige en vrolijk makende openluchtconcerten op het podium van het festival "Bruxellons". Kom ons culinair dorpje ontdekken, en genieten van het beste wat Italië ons te bieden heeft zoals; pasta's, pizza's, pesto's, en streekkazen... Italiaanse traiteurs, kruideniers en zelfs pizzamakers zullen tot uw dienst staan om hun smakelijkste recepten te onthullen.

Organisateur : Commune de Molenbeek – Service des Cultures Maison des Cultures
Partenaires : Beit Live, Piola Libri, Festival Bruxellons, Institut culturel italien, Echevinat de la Culture Néerlandophone, Le Foyer

	Parc et Château du Karreveld Avenue Jean de la Hoeselaan 3	
	02/415 86 03	
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

MOLEN
BEEK1080



Dimanche
Zondag

19/06

14.00 > 18.40

GRATUIT / GRATIS

VIVA LA
MUSICA!

16.00 - NISIA EMANUELA LODATO

Deux voix, une contrebasse et des percussions. Nisia propose des musiques inspirées par les traditions du sud, mêlant la poésie des anciennes berceuses et sérénades au caractère entraînant des tarentelles.

Twee stemmen, een contrabas en een percussiesectie: "Nisia" brengt muziek geïnspireerd op zuiderse tradities. Een heerlijk mengsel van de zachte poëzie van oude slaapliedjes en serenades met het karakter van vurige tarantella's.



17.40 - RISO PATATE 'N' FOLK

Le groupe international met à table les rythmes folk, mélangés aux saveurs, couleurs et odeurs méditerranéennes incroyablement bien dosées et ainsi servies au public, ingrédients essentiels du spectacle. Le groupe revisite et réarrange dans le style folk les pièces maîtresses des plus grands auteurs-compositeurs (Georges Brassens, Fabrizio De André, Vinicio Capossela, Paolo Conte, Matteo Salvatore et les autres...)

De internationale folkgroep combineert mediterrane smaken, kleuren en geuren en altijd onge-looflijk goed gedoseerd. Het worden de essentiële ingrediënten van een show waarbij het publiek op zijn wenken bediend wordt. De groep herinterpreteert en herarrangeert liederen van de grootste songwriters (Georges Brassens, Fabrizio De André, Vinicio Capossela, Paolo Conte, Matteo Salvatore en anderen ...) en steekt ze in een onge-looflijk goed passend folkjasje.



Parc et château du Karreveld
Avenue Jean de la Hoese Laan 3

☎ 02/4158603

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



MOLEN
BEEK1080

14.10 - STEFANO CINTI

Stefano est un chanteur, guitariste et percussionniste d'origine italienne. L'ironie subtile de ses textes est directement inspirée de la vie quotidienne, de ses voyages, de ses rencontres. De la samba au swing manouche, du folk à la musique du monde, le tout enrichi par une rythmique puissante et un scat divertissant.

Stefano Cinti is een zanger, gitarist en percussionist met Italiaanse roots. De subtiele ironie van zijn teksten is rechtstreeks geïnspireerd op het dagelijkse leven, zijn reizen en zijn ontmoetingen. Van samba tot gypsy swing, van folk tot wereldmuziek, en altijd verrijkt door een krachtig ritme en jazzy, onderhoudende scat.



15.00 - GIACOMO LARICIA

L'épopée des émigrés italiens en Belgique, le travail dans les mines de charbon dans un disque contemporain, plein d'énergie et de vie.

Après avoir parcouru en autostop, la guitare à l'épaule, les autoroutes d'Europe, Giacomo tombe amoureux de Bruxelles. Il s'y installe, se diplôme en jazz guitare et sort son premier album en tant que jazziste. Un jour, il commence à écrire des chansons. Il enregistre son premier album en tant que cantastorie (littéralement « chanteur d'histoire »).

Het epos van Italiaanse emigranten in België en het harde labeur in de kolenmijnen, gegoten in een eigentijdse cd-opname, vol energie en leven. Liftend, gitaar over de schouder doorkruist via de snelwegen Giacomo een groot deel van Europa. Die brengen hem ook naar Brussel. Een "coup de foudre". Hij valt voor de Belgische en Europese hoofdstad en installeert er zich. Giacomo verkent er zijn eigen muzikale grenzen en studeert er onder meer Jazz. In die jazzy sfeer brengt hij zijn eerste album "Spellbound" op het Label Travers uit. Na jaren spelen, op zowat alle festivals over de hele wereld, ontdekt hij de kracht van het woord en begint hij liedjes te schrijven. Hij neemt zijn eerste album als "Cantastorie" - letterlijk "zanger van de geschiedenis" - op.



Mercredi Woensdag	22/06
	18.00
	GRATUIT / GRATIS
RENCONTRE FR / ONTMOETING	



COUPS DE CŒUR DE L'ÉTÉ

Quels livres prendre avec soi durant les vacances? Que mettre dans sa valise pour ne pas l'alourdir? Quelques livres suffisent pour voyager loin... ou pour rester chez soi et faire un beau voyage immobile. Des suggestions signées Gorian Delpâtre, journaliste et chroniqueur de l'émission de la RTBF: « Livrés à domicile ». Venez faire le plein de bonnes idées!

Als jullie voor de komende vakanties, de literaire ideeënkast wil vullen, kom ons dan vergezellen om te luisteren naar de voorstellen van Gorian Delpâtre.



	Bibliothèque n° 2 rue des Béguines 103
Réservation souhaitée au ☎ 02/414 48 99 ou ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be Reserveren gewenst op ☎ 02/414 48 99 of ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jeudi Donderdag	23/06
	09.30 > 12.30
	GRATUIT / GRATIS
CONFERENCE EN FR / CONFERENTIE IN FR	



CONFÉRENCE AVEC JOHAN LEMAN ET ANNE MORELLI

Conférence avec Johan Leman [professeur émérite d'anthropologie sociale et culturelle à la KULeuven] et Anne Morelli [historienne spécialiste de l'histoire contemporaine des religions et des minorités] sur l'accord entre la Belgique et l'Italie en 1946 et l'immigration des Italiens en Belgique.

Debat met Johan Leman [professor emeritus in de sociale en culturele antropologie aan de K.U. Leuven] en Anne Morelli [historica gespecialiseerd in de hedendaagse geschiedenis van religies en minderheden] over het migratieakkoord tussen België en Italië in 1946 en de immigratie van Italianen in België.

En collaboration avec Le Foyer.
In samenwerking met Foyer vzw



	Foyer vzw rue des Ateliers 25 Werkhuizenstraat
Réservation/ <i>reservatie</i> : ✉ rrabau@molenbeek.irisnet.be	

Jeudi Donderdag	23/06
	14.00
	1 €
CONCERT	




DAVY DILAMO

Volledig in het teken van de 70^{ste} verjaardag van de Italiaanse migratie brengt de jonge artiest met Italiaanse roots, Davy Dilamo, een reeks internationale hits. Laat u meeslepen naar zuidse bestemmingen op de tonen van o.a. 'Ti Amo'.

Placé sous le signe du 70^{ème} anniversaire de l'immigration italienne, le jeune artiste aux racines italiennes, Davy Dilamo, vous présentera une série de hits internationaux. Laissez-vous emporter vers le sud sur les airs de « Ti Amo ».

En collaboration avec le service de l'Action sociale.
In samenwerking met de dienst sociale actie



	Salle du Sippelberg Zaal Sippelberglaan 1 Av. du Sippelberg,
☎ 02/412 06 32	

Zondag Dinsdag	03/07
	14.00 > 18.00
	GRATUIT / GRATIS
CONCERT	



VIERING MET JOHAN VERMINNEN

Johan Verminnen viert 'Vlaanderen Feest' in Molenbeek. Na een warm welkomstwoord kan u luisteren van zijn bekendste hits zoals 'in de Rue des Bouchers' en 'Brussel'. Nagenieten kan tijdens de receptie met Italiaanse hapjes en een drankje.

Johan Verminnen célèbre la fête de la Flandre à Molenbeek. Après un petit mot de bienvenue, vous pourrez écouter ses hits les plus connus comme 'Rue des Bouchers' et 'Brussel'. Tout cela accompagné d'un petit apéro avec quelques dégustations italiennes.



	Château du Karreveld-Kasteel La Grange/De Schuur 3 Avenue Jean de la Hoeselaan
☎ 02 412 06 33 ✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Du...au Van...tot	04 > 08/07 11 > 15/07
	9.00 > 17.00
	35€ (1080) - 60€ (AUTRES COMMUNES / ANDERE GEMEENETEN)
STAGES	



STAGES D'ETE / ZOMERSTAGES THEME/A: OBJECTS / OBJECTEN

Pendant les deux premières semaines de juillet, des stages pour les enfants de 3 à 15 ans sont organisés par l'équipe Jeunesse de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale dans trois lieux différents: à la Maison des Cultures, au WAQ et à JES Saint-Remi.

Nouveau! Le stage FabLab pour les 10-14 ans. Un fab lab [contraction de 'fabrication laboratory'] est un lieu où des machines pilotées par ordinateur sont mises à la disposition du public pour la conception et la réalisation d'objets.

INSCRIPTIONS : le 3 juin 2016 de 8h00 à 12h00 par téléphone au 02/4121220

Tijdens de eerste twee weken van juli, worden stages voor kinderen van 3 tot 15 jaar georganiseerd door het jeugdteam van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang, op drie verschillende plaatsen: het Huis van Culturen, de WAQ - Wijkantenne de Quartier en JES Saint-Remi.

Nieuw! De FabLab stage voor 10-14 jaar.

Een fab lab [een samentrekking van 'fabrication laboratory'] is een plaats waar computergestuurde machines beschikbaar zijn voor mensen die voorwerpen kunnen ontwerpen en maken.

INSCHRIJVINGEN: op 3 juni 2016 van 8u tot 12u, telefonisch op 02/412 20 20

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Rue Mommaertsstraat 4
	02/4121220
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	08/07
	21.30
	GRATUIT / GRATIS
CINEMA PLEIN AIR - VO ITALIEN ST FR	



LE MERAVIGLIE

Du cinéma italien en plein air ! Une chronique familiale douce-amère, singulière et touchante, qui prend son temps entre réalisme et onirisme...

Een aandoenlijke, bitterzoete kroniek van een bijzondere, niet alledaagse familie, die de toeschouwer meeneemt tussen droom en werkelijkheid ...



D'Alice Rohrwacher - Italie, 2014, 1h50
Avec Sam Louwyck, Alba Rohrwacher, Monica Belucci,...

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Rue Mommaertsstraat 4
	02/4121220
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Zondag Dinsdag	10/07
	14.00 > 18.00
	GRATUIT / GRATIS
FESTIVAL FAMILIAL	



Ô' DE MOLENBEEK

Voor de achtste keer op rij organiseren de Nederlandstalige cultuurdienst en GC De Vaartkapoen het gezelligste familiefestival in hartje Molenbeek. We spreiden de picknicklakentjes in het gras, stallen de kraampjes uit en ontrollen de dansmatten voor een namiddag vol spektakel, theater, doldwaze clowns, lekker eten en gezellig samenzijn.

Pour la 8e édition consécutive, le service de la culture néerlandophone et le Vaartkapoen remettent en piste ce joyeux festival familial en plein cœur du Molenbeek historique.

Pique-nique, spectacles, théâtre, clowns, ... une après-midi pleine d'animations pour se retrouver tous ensemble.

e.c.a. / i.s.m. GC De Vaartkapoen en Circus Zonder Handen

	Rue Sainte Marie / SintMariastraat Metro Graaf van Vlaanderen / Comte de Flandre
	02 412 06 33
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Mardi ou jeudi Dinsdag of donderdag	05/07 > 25/08
	14.00 > 16.00
	GRATUIT / GRATIS
LECTURE / LEZING FR	



LIRE DANS LES PARCS

Les Bibliothèques communales francophones s'en vont à la rencontre des enfants, une grande malle pleine de livres vers le parc Bonnevie et le parc du Karreveld. Des conteurs s'installent à l'ombre du toboggan ou d'un bel arbre pour faire vivre une sélection des meilleurs livres actuels pour la jeunesse.

> Parc Bonnevie
Mardis 05/07; 12/07; 19/07; 26/07 et 02/09;
09/08; 16/08; 23/08 et le 30/08
Il pleut: RDV à la bibliothèque n°1, rue Tazieaux 25.

> Parc du Karreveld
Jeudis 07/07; 14/07; 28/07 [pas le 21/07] et les
04/08; 11/08; 18/08 et 25/08. Il pleut: RDV à la
bibliothèque n°2, rue des Béguines 103.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la COCOF. Organisé par le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles,

	Parc Bonnevie Parc du Karreveld
	02/4144899
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

VISITES GUIDÉES GELEIDE BEZOEKEN

BRUXELLES BAVARD

Un autre regard sur Molenbeek - 14/08 à 14.30

Langue : français

☎ 02/673 18 35

✉ info@bruxellesbavard.be

€ 9€

Nb : cette visite est également disponible sur réservation en français et en néerlandais

LES AMIS DU SCHEUTBOS

Visites guidées nature (15/05), 22/05, (12/06), 25/06, 10/07, 31/07, (07/08)

Langue : français [Nederlands]

✉ leveque.jean@hotmail.com

☎ 0496/53 07 68

Gratuit/Gratis

LE FOYER

Dtours

Langue : français, néerlandais, english

Audioguides disponibles sur demande

☎ 02/411 74 95

Prix : Gratuit

BRUKSELBINNENSTEBUITEN

✉ bruxsel@skynet.be

BRUSSELS BY WATER

Croisière découverte d'une zone en plein développement le long des rives molenbeekoises du canal. Repas à bord possible - 03, 10, 24 & 31/07

Croisière traversant Bruxelles, de Molenbeek à Halle (retour à vélo ou en train) - 06 & 27/05, 03-10-17 & 24/06, 12-19 & 26/08, 09-16 & 23/09

Croisière lunch jusqu'à l'écluse de Molenbeek - 01/05 > 31/10 (mardi, mercredi, jeudi et vendredi / tous les jours sauf le lundi du 1^{er} juillet au 15 août)

Langue : français, néerlandais, english

✉ www.brusselsbywater.be

€ 2€ - 10€

CONCOURS

5x 2 entrées pour des parcours à pied, en bateau avec La Fonderie / ou entrées gratuites à l'expo permanente.

Répondez correctement à la question suivante:

Qui est l'architecte de l'Eglise Saint-Jean-Baptiste?

Envoyez votre réponse avant le 30 juin 2016 à tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be

CERCLE ROYAL DES ANCIENS 13

Anciens Elèves de l'Ecole communale n°13

Koninklijke kring van oud leerlingen van de gemeentelijke basisschool nr 13

RALLYE TOURISTIQUE ANNUEL / JAARLIJKSE TOERISTISCHE RALLY

Samedi / Zaterdag 21.05.2016

Il s'agit d'atteindre un lieu dévoilé le jour-même, en voiture. Une fois sur place, vous répondez à des questions pendant un parcours pédestre.

Départ à 10h devant l'Ecole n°13 rue de Koninck, 63

5€ - Inscriptions et infos : 02/522 58 43

*Het komt erop neer dat men dezelfde dag, in auto, een onthulde plaats bereikt. Eenmaal ter plaatse moet je vragen beantwoorden tijdens een route te voet. Vertrek om 10u00 voor school 13 - de Koninckstraat, 63 - 5€
Inschrijvingen en info: 02/522 58 43*

ESCAPADE À GAND / UITSTAP NAAR GENT

Samedi / zaterdag 11.06.2016

Visite guidée du musée STAM, repas 3 services, promenade guidée en bateau.

Départ en autocar à 8h15 sur le parking de la piscine de Molenbeek. Retour à 20h00.

65€ - Inscriptions et infos : 02/522 58 43

Begeleid bezoek van het STAM museum, 3 gangen maaltijd, begeleid boottocht.

Vertrek in autobus om 8u15 op de parking van het zwembad van Molenbeek. Terugkeer om 20u00. Prijs 65 EUR / Inschrijvingen en info: 02/522 58 43

LA FONDERIE

Le Petit Manchester, cœur historique de la commune (à pied) - 22/05, 06/07 & 13/08 [14.00]

Le quartier maritime... à l'ombre de Tour & Taxis (à pied) - 04/06, 14/08 [14.00]

Le cimetière de Molenbeek, premier cimetière laïque de Bruxelles (à pied) - 28/05 [14.00]

Parents admis (parcours ou j'emmène mes parents): Tour & Taxis - 22/07, 11/08 [14.00]

Le port, les canaux bruxellois et l'écluse de Molenbeek (en bateau) - 16/05, 12/06, 17/07, 21/08 [14.00]

Le Canal de Charleroi, route du charbon, et ses écluses (en bateau) - 19/06, 21/07 [14.00]

Un port maritime en pleine expansion (en bateau) - 20/05, 01/06, 09 & 12/07, 21/08 [14.00], 23 & 27/06 [10.00]

Vers l'écluse de Zemst (en bateau) - 21/05, 17/06, 23/07, 27/08 [14.00]

Et en nocturne : 27/05, 10 & 24/06, 08 & 29/07, 26/08 [19.00]

Langue : français

✉ parcours@lafonderie.be

☎ 02/410 99 50

Parcours à pied : 9€ - 8€ (prévente : 7€ - 6€)

Parcours en bateau : 13€ - 11€ (prévente : 10€ - 8€) - article 27 acceptés - gratuit pour les moins de 12 ans

11/07
> 27/08

WWW.BRUXELLONS.BE

FESTIVAL DE THÉÂTRE
THEATER FESTIVAL



FESTIVAL BRUXELLONS!

Du théâtre, de la magie, des concerts, du théâtre jeune public, un tournoi de théâtre amateur...

Retrouvez, comme chaque été, un festival francophone avec une vingtaine de spectacles, mais aussi un festival néerlandophone et un festival jeune public! Une centaine de représentations au Château du Karreveld.

Zoals elk jaar is er een Franstalig festival met twintigtal optredens, maar evengoed een Nederlandstalig festival en altijd een jong enthousiast festivalpubliek!



Château du Karreveld-Kasteel
3 Avenue Jean de la Hoeselaan



☎ 02/724.24.24 ✉ www.bruxellons.be

Du...au
Van...tot

11/07 > 06/09

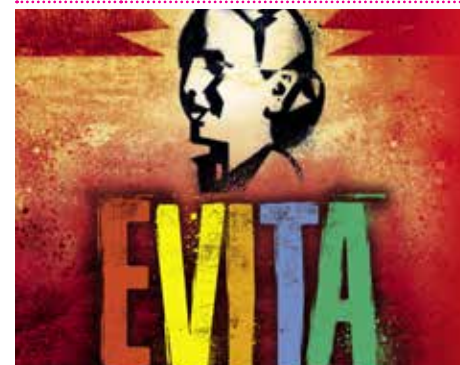


20.00



WWW.BRUXELLONS.BE

THEATRE / THEATER



EVITA

Le Festival Bruxellons! nous revient cet été avec la création mondiale en français de "Evita", la célèbre comédie musicale retraçant la vie légendaire de Eva Peron.

Eva Peron, la seconde épouse du dictateur argentin Juan Peron, est une légende comme il en existe peu. D'origine modeste, elle est devenue la femme la plus puissante de son pays et d'Amérique latine, mais surtout un puissant symbole d'espoir et de réussite pour des milliers d'Argentins. 24 comédiens et 11 musiciens live dans la cour du Château du Karreveld.

Het Festival Bruxellons! keert deze zomer terug met de wereldpremière in het Frans van "Evita", de beroemde musical die het legendarische leven van Eva Peron hertekent.

Eva Perón, de tweede vrouw van de Argentijnse dictator Juan Peron, groeide nog in haar leven uit tot een legende zoals er maar weinig zijn.

Van bescheiden komaf groeit zij uit tot de machtigste vrouw van haar land, Argentinië, en heel Latijns-Amerika. Zij staat ook als een krachtig symbool voor succes en hoop voor duizenden Argentijnen. 24 acteurs en actrices, begeleid door 11 muzikanten, live op de binnenplaats van het kasteel Karreveld.



Château du Karreveld-Kasteel
3 Avenue Jean de la Hoeselaan



☎ 02/724.24.24 ✉ www.bruxellons.be



BIZAR (dès 4 ans)
COMME LA PLUIE (dès 7 ans)
PETIT MOUCHOIR (dès 5 ans)



EVITA
HET UUR VAN DE WAARHEID
door LUC APERS
NOX



SUCRE, VENIN ET FLEUR D'ORANGER

De MALIKA MADI - Par SMONERS ASBL

A FOND LA CAISSE

De FRANCK DIDIER - Par LA CLAQUE

LES CONJOINTS

De ERIC ASSOUS - Par LES COPAINS D'ABORD

VARIATIONS ÉNIGMATIQUES

D'ERIC-EMMANUEL SCHMITT - Par TUBIZ'ART

LE PRIX DE LA VÉRITÉ

De SEBASTIAN VANDERICK - Par DEATH COMPAGNIE

L'INSCRIPTION

De GÉRALD SIBLEYRAS - Par L'ÉTINCELLE

Vendredi Vrijdag	15/07
	21.30
	GRATUIT / GRATIS
CINEMA PLEIN AIR - FILM EN FR	



FATIMA

Un tableau mère-fille juste et touchant, profondément humain, traité avec finesse et sensibilité. Optimiste et bouleversant! César 2016 du meilleur film et du meilleur espoir féminin.

Een moederdochter verhaal. Het leven zoals het is: teder, schoon en rakend, gevoelig, diepmenselijk en met veel tact behandeld. Aangrijpend en toch altijd optimistisch!

LIBERATION FILMS

De Philippe Faucon – France, 2015, avec Soria Zeroual, Zita Hanrot, Kenza Noah Aïche.
Dans le cadre du Festival Bruxelles fait son Cinéma.



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Culturen en Sociale Samenhang, Rue Mommaertsstraat 4

☎ 02/412 12 20
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Samedi Zaterdag	27/08
	11.00 > 15.00
	GRATUIT / GRATIS
PLEIN AIR / OPENLUCHT	



APÉR'O PARK PARC MARIE-JOSÉPARK

Bar Mobil, animations, visites guidées: c'est l'Apero Park au parc Marie-José! Venez inaugurer ce bel espace naturel de 6Ha rénové par Beliris, un lieu de détente avec la création de deux nouvelles plaines de jeux... et d'un parcours d'agilité pour chiens.

Bar Mobil, animatie, geleide bezoeken: dat is het Apero Park in het Marie-Josépark! Kom naar de inhuldiging van deze natuurrimte van 6Ha, gerenoveerd door Beliris, een plaats voor ontspanning met twee nieuwe speelpleinen ... en een behendigheidsparcours voor honden.



Avec le service des Cultures et le service des Plantations.



Parc Marie-José
Avenue De Rooverelaan
Bld Machtenslaan

☎ 02 412 06 33
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	27/08 & 10/09
	14.00 > 17.00
	GRATUIT / GRATIS
WORKSHOP / ATELIER	



FLEUR MEE DE POORT OP

Kom planten en bloemen tekenen. Er wordt een fresco gemaakt van uw tekeningen, dat de poort van de Nederlandstalige Bibliotheek De Boekenmolen zal versieren.

Venez dessiner des plantes et des fleurs. Vos créations deviendront une fresque qui décorera la grille de la bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen!



i.s.m. Nederlandstalige cultuurdienst



OB De Boekenmolen,
Hovenierstraat 47A rue du Jardinier

☎ 02/4100362
✉ sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be



BROCANTES & BRADERIES ROMMELMARKTEN EN BRADERIEËN

De bonnes affaires sont à faire à Molenbeek, le temps d'une brocante ou d'une braderie!

Er zijn goede zaken te doen in Molenbeek tijdens een rommelmarkt of een braderie!

05.05 > 08.05

Braderie et kermesse dans le quartier Korenbeek "Le coin perdu"

07.05 & 04.06

**Braderie de la chaussée de Gand
Entre le canal et la place des Etangs Noirs**

28/05; 18/06; 25/06; 23/07; 30/07; 27/08

**Brocante du quartier Maritime « Marie-Rose »
Square des Libérateurs**

22.05

Brocante « Mettewie en Fête », grande brocante le long du boulevard Mettewie.

Infos : www.culture1080cultuur.be



**MOLEN
BEEK1080**

COMMUNE DE MOLENBEEK-SAIN-T-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK



L'équipe et les projets de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean sont placés sous l'égide de la Bourgmestre Françoise Schepmans, et bénéficient du soutien du Service fédéral chargé de la Politique des Grandes Villes, de l'ensemble des services de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, de la Région Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française et de la Communauté française de Belgique. La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen et la politique de la culture locale néerlandophone sont soutenues par la Communauté flamande et la Commission communautaire flamande.



Het team en de projecten van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek vallen onder de bescherming van Burgemeester Françoise Schepmans. Het Huis geniet de steun van de federale overheidssdienst die verantwoordelijk is voor het Grootstedenbeleid, de verschillende diensten van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap van België.
O.B. De Boekenmolen en het lokaal cultuurbeleid worden ondersteund door de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

MOLEN CULTURES

Éditeur responsable/**Verantwoordelijke uitgever**:

Collège des Bourgmestre et Échevins - Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean
College van Burgemeester en Schepenen - Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

Comité de rédaction / Redactiecomité:

Dirk Deblieck, Virginie Pochet, Eve Deroover, Joëlle Froment, Alexandra Hauquier, Elke Van den Bergh, Anni Van Parys, Linda Bruyninckx, Tjorven Vanden Eynde

Graphisme/**Vormgeving**:

Eve Deroover & Lina Derventils
Stagiaire: Andy Iluga

© photo de couverture / foto op de cover: Lieven Soete

Informations générales/**Algemene inlichtingen**:

02/415 86 03 - culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Impression/**Drukwerk**: DB Group

Tirage/**Opplage**: 45.000 ex.

Agenda Molen Cultures est un supplément du Molenbeek Info.

Agenda Molen Cultures is een supplement bij Molenbeek Info.



Logo of the Flemish Government (Vlaamse overheid).



WWW.CULTURE1080CULTUR.BE

Expéditeur: Service communal des Cultures - Rue Mommaerts 4 - 1080 Molenbeek-St-Jean
Verzender: Gemeentelijke Dienst Culturen - Mommaertstraat 4 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek